

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

UN LIBRARY



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/23/Add.1
10 November 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 9I повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1980-1981 ГОДОВ

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического
и Социального Совета, принятых на его первой и второй
очередных сессиях, 1980 год

Часть II

Доклад Генерального секретаря

1. На своей второй очередной сессии 1980 года, проходившей в Женеве, Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 1980/56, касающуюся Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна (КДКК) Экономической комиссии для Латинской Америки (ЭКЛА).
2. В пункте 3 этой резолюции Совет отметил, что на пятой сессии Комитет отобрал в рамках программы работы, принятой на первой сессии и одобренной Комиссией на семнадцатой и восемнадцатой сессиях, ограниченное число областей и проектов, которым следует придать первоочередное значение и которые должны быть осуществлены безотлагательно.
3. В пункте 4 Совет отметил далее, что на пятой сессии Комитет принял также резолюцию 2 (V) об укреплении своего секретариата с целью удовлетворения потребностей в развитии и сотрудничестве в этом субрегионе в соответствии с духом и целями Комитета.
4. В пункте 5 Совет обратился с просьбой к Генеральному секретарю включить соответствующие ассигнования для осуществления этих первоочередных проектов и укрепления секретариата Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна в его дополнительную бюджетную смету на 1981 год в рамках общего бюджета Организации Объединенных Наций для рассмотрения Консультативным комитетом по

административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи в ходе тридцать пятой сессии Ассамблеи, учитывая мнение Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна о том, что осуществление таких проектов представляет собой срочную необходимость, которую нельзя было предусмотреть в момент принятия бюджета по программам на 1980-1981 годы.

5. В соответствующем заявлении о последствиях для бюджета по программам, представленном Совету, отмечается, что Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки представил КДКК на его пятой сессии заявление о финансовых последствиях на общую сумму в 225 500 долл. США, которая, согласно его оценке, составляет сумму средств, необходимых для осуществления резолюции 2 (V) Комитета об укреплении секретариата КДКК. Внимание Совета было далее обращено на тот факт, что широкий характер этого предложения требует тщательного рассмотрения взаимосвязи между предложениями по программам и бюджетными ресурсами не только в свете доклада КДКК о его пятой сессии, но и в свете существующей программы работы Экономической комиссии для Латинской Америки и бюджетных ресурсов, имеющихся в настоящее время в распоряжении ЭКЛА как по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций, так и за счет соответствующих внебюджетных средств.

6. Рассмотрение потребностей ЭКЛА, о которых говорится в пункте 6 части I данного доклада, в настоящее время завершен. Как уже отмечалось, результаты этого рассмотрения излагаются в настоящем добавлении.

7. На своей пятой сессии, проходившей с 4 по 10 июня 1980 года, КДКК отобрал ряд первоочередных областей в своей программе работы, в отношении которых он рекомендовал "предоставить дополнительные ресурсы для КДКК в 1981 году" 1/. Эти области включают:

- a) планирование развития;
- b) промышленное развитие;
- c) природные ресурсы и энергетика;
- d) статистика: создание Карибского банка данных;
- e) транспорт и связь;

1/ Резолюция 2 (V) КДКК, "Укрепление секретариата КДКК".

- f) социальное развитие: — создание для стран Карибского бассейна совета по социальному и экономическому развитию;
— вовлечение женщин стран Карибского бассейна в процесс развития;
- g) обеспечение программ.

8. В результате рассмотрения первоочередных задач в рамках общей программы работы ЭКЛА было принято решение о перераспределении с 1 октября 1980 года одной должности С-2 из административного отдела в Сантьяго в отдел программ отделения в Порт-оф-Спейн для назначения на эту должность сотрудника по программам. Две должности категории общего обслуживания также были перераспределены из этого отдела в административный отдел отделения в Порт-оф-Спейн в связи с увеличением объема административной работы в результате расширения основных и оперативных функций данного отделения. Дополнительные ресурсы помимо перераспределенных испрашиваются в настоящем документе по статьям, перечисленным в предыдущем пункте.

A. Планирование развития

Специальные группы экспертов

9. На своей пятой сессии КДКК одобрил рекомендацию сотрудников по вопросам планирования, подготовленную ими на их втором заседании, относительно того, что совещания специальной группы экспертов должны проводиться в целях разработки для КДКК основополагающих направлений осуществления его программы работы, в частности в области сельского хозяйства, энергетики, регионального планирования, транспорта, планирования рабочей силы и подготовки кадров в области методологии и методов планирования развития. В состав этих групп будут входить должностные лица и эксперты из различных стран, а также эксперты и консультанты из университетов, региональных и многосторонних организаций. В 1981 году предлагается провести пять таких заседаний в различных странах субрегиона, и для покрытия путевых расходов и расходов на оплату суточных пяти участников каждого совещания испрашивается общая сумма в размере 12 000 долл. США.

B. Промышленное развитие

Специальная группа экспертов

10. На пятой сессии КДКК уделил первоочередное внимание исследованию, которое будет проводиться в 1980-1981 годах по вопросу альтернативных стратегий промышленного развития для стран-членов КДКК, и просил, чтобы этот вопрос был углубленно изучен на совещании

/...

экспертов в 1981 году. В ходе исследования будут подготовлены монографии, касающиеся опыта и стратегий промышленного развития всеми отобранных стран Карибского бассейна, а также сводный документ.

11. Ресурсы для подготовки национальных монографий были перераспределены из штаб-квартиры ЭКЛА в Сантьяго, и работа в этом направлении уже ведется. Однако ресурсов для проведения совещания специальной группы экспертов в феврале 1981 года не имеется. В этой связи испрашиваются ассигнования на сумму 6 000 долл. США для покрытия путевых и суточных расходов 10 экспертов.

C. Природные ресурсы и энергетика

Новая должность

12. На своей пятой сессии КДКК принял решение сосредоточить свои усилия в области энергии на изучении важных проблем, касающихся цен на нефть; на изучении возможности разработки альтернативных источников энергии; и продолжении исследования в области разведки и разработки углеводородистых соединений. Кадровые ресурсы, имеющиеся в настоящее время в отделении Порт-оф-Спейн для осуществления этих задач, состоят из одного сотрудника по вопросам экономики на уровне С-4. На 1981 год испрашивается дополнительная должность местного разряда для найма секретаря, поскольку работа сотрудника по вопросам экономики в настоящее время осложняется из-за недостаточного секретарского обслуживания. Соответствующая сумма заработной платы и общих расходов по персоналу предположительно составляет 8 800 долл. США с учетом их сокращения на 35 процентов за счет отсрочки набора.

D. Статистика

а) Новая должность

13. Осуществление программы работ, разработанной КДКК на его первой сессии в 1975 году, требует компиляции большого объема исходных данных, касающихся экономики стран Карибского бассейна. Поскольку существующий в Сантьяго при ЭКЛА Латиноамериканский банк экономических и социальных статистических данных располагает только данными, полученными на основе обзоров международной торговли и домашних хозяйств, в свое время было принято решение о создании Банка статистических данных стран Карибского бассейна в Порт-оф-Спейн для удовлетворения потребностей специалистов в области планирования, разработки политики и исследователей субрегиона при том условии, что, по мере возможности, оба учреждения будут обмениваться данными.

14. Серии данных, которые будут заложены в Банк, в настоящее время определяются, а также подготавливается сборник основных статистических публикаций различных стран мира. В результате этой работы в 1981 году планируется подготовка документации по статистическим данным, которые необходимы для работы национальных сотрудников в области планирования и исследований, продолжение работы по компиляции обновленных справочных данных и подготовка резюме и анализов в соответствии с требуемыми классификациями.

15. В настоящее время в отделении в Порт-оф-Спейн имеется один сотрудник по вопросам статистики на уровне С-3. Поскольку этот сотрудник может уделять только шесть рабочих месяцев в год вопросу создания банка данных, секретариат ЭКЛА не способен осуществить этот проект в приемлемые сроки. Для исправления такого положения испрашивается должность местного разряда для найма помощника статистика, который под руководством специалиста по вопросам статистики будет заниматься стандартизацией данных по государствам-членам до их вынесения в банк данных. Соответствующая сумма заработной платы и общих расходов по персоналу предположительно составляет 8 800 долл. США, с учетом 35-процентного сокращения за счет отсрочки набора.

б) Консультативные услуги

16. Исследование технических проблем, связанных с обеспечением Банку статистических данных стран Карибского бассейна обслуживанием с применением ЭВМ, будет вскоре проведено ЭКЛА за счет имеющихся у нее ресурсов. Без какого-либо ущерба для выводов этого исследования и независимо от того, будет ли предложено использовать свою ЭВМ или воспользоваться ЭВМ, имеющейся где-либо еще, потребуется некоторое число программистов. Таким образом, испрашиваются ассигнования в размере 3 000 долл. США для набора в Тринидаде на один месяц в 1981 году консультанта, который будет нести ответственность за техническую организацию электронной обработки данных и обеспечит ограниченную подготовку персонала.

/...

E. Транспорт и связьа) Новая должность

17. Морской транспорт - это один из семи разделов программы работы КДКК, который на третьей сессии Комитета в апреле 1978 года был выбран в качестве раздела, заслуживающего первоочередное внимание. При содействии ПРООН, ЮНКТАД, ИМКО и МОТ в этой области был достигнут существенный прогресс: был завершен проект по статистике морских перевозок; продолжается работа по подготовке персонала, работающего в море, и по разработке программы содействия. С другой стороны, из-за отсутствия ресурсов не был достигнут прогресс в области деятельности, связанной с воздушным транспортом, внутренним транспортом и с электросвязью. Исходя из того, что имеющиеся в настоящее время в отделении ЭКЛА в Порт-оф-Спейн кадровые ресурсы состоят из одного сотрудника категории С-4 и работающего на временной основе лаборанта, считается, что срочно требуется дополнительная должность специалиста категории С-2 для осуществления запланированных мероприятий, включая исследования по совершенствованию стандартизации и координации на региональной основе почтовых, телефонных и телеграфных служб. Соответствующая сумма заработной платы и общих расходов по персоналу предположительно составляет 18 400 долл. США с учетом 50-процентного сокращения за счет отсрочки набора.

б) Специальная группа экспертов

18. Рабочие документы по вопросу поисково-спасательных работ были подготовлены отделением в Порт-оф-Спейн и распространены среди правительств стран Карибского субрегиона для представления ими замечаний. Однако не имеется ресурсов для проведения последующей деятельности, в частности, совещания экспертов для обсуждения возможного усовершенствования обеспечения и координации поисково-спасательных работ в районе Карибского бассейна, а также для обмена мнениями по региональным первоочередным задачам в области подготовки кадров и предоставления оборудования и средств. Испрашивается сумма в размере 5 000 долл. США для покрытия путевых и суточных расходов десяти экспертов, которые будут принимать участие в совещании, запланированном на апрель 1981 года.

F. Социальное развитиеi) Общие вопросыСпециальная группа экспертов

19. На своей второй сессии КДКК просил секретариат ЭКЛА, находящийся в Порт-оф-Спейн, подготовить технико-экономическое обоснование и проект устава для создания экономического и социального совета - органа, состоящего из специалистов по социальным вопросам и руководящих сотрудников, которые будут заниматься разработкой основополагающих

направлений деятельности в социальной и экономической областях, соответствующих странам Карибского бассейна. По данному вопросу был подготовлен консультативный доклад. На своей пятой сессии Комитет признал необходимость создания такого учреждения и просил безотлагательно создать специальную рабочую группу экспертов для изучения проекта устава этого учреждения. Предлагается это совещание, на которое в настоящее время не имеется еще средств, провести в течение трех дней в Порт-оф-Спейн в 1981 году. Испрашивается сумма в размере 2 500 долл. США для покрытия путевых расходов и расходов на оплату суточных шести участников.

ii) Вовлечение женщин в процесс развития

a) Новая должность

20. На своей третьей сессии КДКК одобрил проект, озаглавленный "Участие женщин стран Карибского бассейна в подготовке специалистов по вопросам развития и в приносящих доход видах деятельности". На своей четвертой сессии Консультативный комитет Добровольного фонда Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций одобрил этот проект для финансирования и в то же время одобрил учреждение должности уровня М-3 для координатора деятельности, проводимой в интересах женщин стран Карибского бассейна. На своей четвертой сессии КДКК разработал основу программы вовлечения женщин в процесс развития, которая включает организацию семинаров по отдельным вопросам планирования и подготовку исследований по оценке условий жизни и положения женщин в субрегионе.

21. Эти мероприятия являются составной частью общей программы ЭКЛА, финансируемой как за счет регулярного бюджета, так и за счет Добровольного фонда. В Сантьяго из регулярного бюджета на подпрограмму, озаглавленную "Вовлечение женщин в процесс развития", были выделены следующие средства: 25 процентов рабочего времени сотрудника Д-1, начальника отдела социального развития, 100 процентов рабочего времени одного сотрудника категории С-3, 50 процентов рабочего времени еще одного сотрудника категории С-3 и 100 процентов рабочего времени одного сотрудника категории общего обслуживания. Добровольный фонд помимо финансирования должности М-3 субрегионального координатора для стран Карибского бассейна предоставляет одного сотрудника категории общего обслуживания в Сантьяго и финансирует одну должность М-3 для субрегионального координатора в Мексике, наряду с предоставлением в течение неполного рабочего времени секретарских услуг.

22. Субрегиональный координатор для стран Карибского бассейна не может один обеспечить выполнение программы работ, принятой КДКК. По этой причине испрашивается новая должность категории общего обслуживания для того, чтобы нанять одного помощника и тем самым позволить координатору сосредоточить свое внимание на более важных аспектах этой программы. Лицо, на которое будут возложены эти функции, будет находиться в Порт-оф-Спейн и нести ответственность, в частности, за

/...

компиляцию и систематизацию количественных и качественных социально-экономических данных, касающихся женщин стран Карибского бассейна; он будет также оказывать помощь в подготовке исследований и докладов о прогрессе, достигнутом в осуществлении контролируемых координатором проектов. Для этой должности испрашиваются ассигнования в размере 8 800 долл. США.

в) Специальная группа экспертов

23. В связи с этой подпрограммой вовлечения женщин в процесс развития предлагается провести совещание экспертов для определения связи, существующей между потребностями женщин и национальными планами развития, а также для определения потребностей женщин, касающихся подготовки кадров в области планирования, и для оценки имеющихся людских ресурсов. В работе этого совещания примет участие шесть экспертов. Место его проведения и точные сроки в 1981 году еще не определены. Путевые и суточные расходы участников, согласно оценкам, составят 3 000 долл. США.

Г. Все основные программы

Поездки

24. В рамках общей суммы ассигнований на официальные поездки ЭКЛА в настоящее время выделила 28 000 долл. США для обеспечения потребностей отделения в Порт-оф-Спейн. Предполагается, что дополнительная сумма в размере 12 000 долл. США потребуется в 1981 году, учитывая увеличение расходов, которое объясняется следующими факторами:

а) необходимостью проведения большего числа миссий для сбора данных на местах из-за сложностей, связанных с получением соответствующих ответов от правительств государств субрегиона на вопросы ЭКЛА, которые частично объясняются имеющимися недостатками в странах Карибского бассейна в области почтовой, телефонной и электрической связи;

б) возросшим участием сотрудников ЭКЛА в совместных и комплексных усилиях стран субрегиона. Субрегиональные и межправительственные органы, а также специализированные учреждения и ПРООН регулярно проводят субрегиональные совещания, в работе которых должны участвовать сотрудники отделения в Порт-оф-Спейн;

с) увеличением в 1981 году количества должностей категории специалистов на одну должность, если Генеральная Ассамблея одобрит просьбу, содержащуюся в пункте 17 выше, о создании новой должности С-2.

Н. Обеспечение программ

а) Новая должность

25. В настоящее время ежегодно издаваемая документация в Порт-оф-Спейн включает приблизительно 50 документов объемом около 25 страниц каждый и пять документов по более чем 200 страниц каждый. При первом издании готовится триста экземпляров каждого документа.

26. Для размножения документов в отделении в Порт-оф-Спейн используется в настоящее время машина офсетной печати, которую обслуживает водитель-курьер и сторож, когда они располагают свободным временем. В связи с увеличением спроса на документацию КДКК и увеличением объема работы местного персонала имеющиеся возможности уже не отвечают потребностям. Поэтому испрашивается новая должность местного разряда для найма сотрудника по обслуживанию этой машины. Соответствующие расходы на заработную плату и общие расходы по персоналу приблизительно составят 8 800 долл. США.

/...

б) Временная помощь для заседаний

27. В целях усиления сотрудничества в планировании развития в субрегионе под эгидой КДКК было проведено два совещания сотрудников по вопросам планирования в странах Карибского бассейна. Первое совещание было проведено в Гаване, Куба, в январе 1979 года. Второе совещание было проведено на Ямайке с 29 мая по 2 июня 1980 года. В целях усиления и поддержания интереса к вопросу планирования развития в странах Карибского бассейна сотрудники по вопросам планирования достигли соглашения о том, что третье совещание будет проведено в Гренаде в 1981 году; эта рекомендация была одобрена на пятой сессии КДКК. В бюджете на 1980-1981 годы не выделено каких-либо ассигнований на эти цели. Необходимо будет обеспечить устный перевод на английский, французский и испанский языки и обеспечить временную помощь на сумму 14 000 долл. США для оплаты заработной платы шести устным переводчикам за четыре дня работы.

с) Мебель и оборудование

28. Принимая во внимание предложенное увеличение персонала и насущную необходимость замены устаревшего оборудования, для которого очень сложно получить запасные части, дополнительные расходы по этой статье предположительно составят 17 000 долл. США; их можно разбить следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Мебель и различные приспособления	9 000
Канцелярское оборудование	4 000
Одна машина офсетной печати	4 000
	<u>17 000</u>
	=====

а) Канцелярские помещения

29. В соответствии с соглашением, подписанным в 1968 году между правительством Тринидада и Тобаго и ЭКЛА в отношении деятельности отделения ЭКЛА для стран Карибского бассейна, правительство принимающей страны в настоящее время предоставляет ЭКЛА помещения в Порт-оф-Спейн бесплатно. Предоставляемая на таких началах площадь составляет 5 960 кв. футов, которая, за исключением помещений специального пользования, составляет 55 процентов требуемой площади для имеющегося в настоящее время персонала в соответствии со стандартами площадей, рекомендованными Организацией Объединенных Наций для новых помещений. Предпринимаются усилия для получения дополнительной площади на основе аренды в этом же здании, однако правительство принимающей страны предпочитает решить этот вопрос путем перевода всего отделения в новое здание. Результаты переговоров, которые ведутся в настоящее время с правительством, еще не ясны, и невозможно определить, будет ли иметься дополнительная площадь в 1981 году. По этой причине

Генеральный секретарь просит санкционировать расходы на аренду помещений в 1981 году при наличии необходимости и при условии изложения этого вопроса в заключительном докладе о ходе работы. На основе последних оценок требуемой площади (14 950 кв. футов) предполагается, что такие расходы не превысят 30 000 долл. США. Однако в настоящее время не испрашивается каких-либо ассигнований.

РЕЗЮМЕ

30. В целом испрашивается дополнительная сумма в размере 128 100 долл. США по разделу 12, Экономическая комиссия для Латинской Америки, бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов в соответствии со следующей разбивкой:

/...

Таблица 1

Статьи расходов	Программы	Вопросы развития и политические вопросы	Промышленное развитие	Природные ресурсы и энергетика	Статистика	Транспорт и связь	Социальное развитие	Административ- ное и общее об- служивание	Итого
		В долл.США	В долл.США	В долл.США	В долл. США	В долл.США	В долл.США	В долл.США	
Штатные должности		-	-	6 300	6 300	13 100	6 300	6 300	38 300
Временная помощь для заседаний		-	-	-	-	-	-	14 000	14 000
Консультанты		-	-	-	3 000	-	-	-	3 000
Специальные группы экспертов		12 000	6 000	-	-	5 000	5 500	-	28 500
Общие расходы по персоналу		-	-	2 500	2 500	5 300	2 500	2 500	15 300
Официальные поездки		2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	-	12 000
Мебель и оборудование		-	-	-	-	-	-	17 000	17 000
Аренда помещений		-	-	-	-	-	-	- a/	-
Всего		14 000	8 000	10 800	13 800	25 400	16 300	39 800	128 100

a/ Необходимо получение официального разрешения на принятие обязательств, не превышающих 30 000 долл. США.

31. Результат предлагаемого создания дополнительной должности С-3 и четырех должностей местного разряда отражен в следующей таблице, содержащей данные по общим кадровым ресурсам отделения в Порт-оф-Спейн.

Таблица 2

	<u>Д-1</u>	<u>С-5</u>	<u>С-4</u>	<u>С-3</u>	<u>С-2/1</u>	<u>М</u>	<u>Итого</u>
Имеющиеся штатные должности (регулярный бюджет)	1	1	6	2	4 ^{a/}	18 ^{b/}	32
Предлагаемые новые должности	-	-	-	1	-	4	5
Должности, финансируемые за счет внебюджетных средств	-	2	3	1	1	12	19
Всего	1	3	9	4	5	34	56

a/ Включая одну должность С-2, переведенную из Сантьяго.

b/ Включая две должности местного разряда, переведенные из Сантьяго.

Если будет утверждено создание вышеуказанных новых пяти должностей местного разряда, то в результате этого также возникнет необходимость в увеличении ассигнований по статье 31 (налогообложение персонала) на 9 600 долл. США, которое будет компенсироваться эквивалентной суммой по статье 1 раздела поступлений (поступления от налогообложения персонала).